

— MT 5:1-12A —

*Our Lady of Mercy Catholic Parish*



*January 29 de enero, 2023*



## MASS INTENTIONS {Intenciones de la Misa}

*Fourth Sunday in Ordinary Time  
Cuarto Domingo Ordinario*

**5:30p.m. (OLM, español):** †Teresa Gutiérrez Santillán  
†Luis Mendoza, †Hermilo Beltrán, †Adolfo Robles  
†Diácono Miguel Valle, †Micaela Bustamante  
†Carlos Álvarez Martínez (6° aniversario)  
†Cesar Cruz (aniversario/cumpleaños)  
Almas del purgatorio

**Sunday, January 29, 2023; domingo, enero 29, 2023**

**7:45a.m. (OLM, English):** †Jesus Correa, †Lucio Estrada  
†Demetrio Cimafranca, †Ricarda Cimafranca  
†Edward Kattner, †Manuel Arumbulu

**9:15a.m. (OLM, español):** †María Dolores Fernández  
†Jaime y Cielo Rodríguez, †Gabriel Rodrigo Mora  
Blanca González (acción de gracias), †Luis Zarate  
†Roberto Mora Camañero, †Esther Hurtado  
Luis Mendieta (por salud), †Mateo García  
†Rafael y Rosalba Díaz

**9:30a.m. (SFX, English):** Mass for the People

**11:15a.m. (OLM, English):** †Marcelina Fuertes (2nd anniversary)  
†Margarito Ombalino, †Robert & Richard Jarin  
†Esperanza & Rolando Jarin, †Charlita Teaño  
†Ruben Ombalino, †Luisa Bellido Birthday

**11:30a.m. (SFX, español):** Salvador y Jesús Velasco (por salud)  
†Roberto Sánchez

**1:00p.m. (OLM, español):** †Adalberto González, †Luis Pérez  
†Vicente López, †Marcela Maldonado Castrejón  
†Porfirio Sifuentes, †Margarita Hernández  
†Feliciano Ferman López (27° aniversario)  
†Humberto Navarrete, †Lidia Cárdenas  
Braldy y Leonel Quintuña (cumpleaños)

**6:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe):** †Matthew McGuiggan  
Lisa McDavid (for health)

**Monday, January 30; lunes, 30 de enero**

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocation/ Vocaciones Sacerdotales

8:15a.m. (OLM) †Florentino Chula, †Mary Ann Cicero  
†Glorye Wool

**Tuesday, January 31; martes, 31 de enero**

7:30a.m. (SFX) †Albert Alcalá (birthday anniversary)  
†Roberto Sanchez (7th anniversary)

8:15a.m. (OLM) Marcela Simon Roque (birthday & health)  
†Charlita Teaño, †Folgencia Tanseco

**Wed., January 1; miércoles, 1 de enero**

7:30a.m. (SFX) †Leobardo Calzada Diaz

8:15a.m. (OLM) Martha Arreola Garcia, Animas del purgatorio  
Manuel Hernandez Arreola (cumpleaños)

**Thursday, January 2; jueves, 2 de enero**

7:30a.m. (SFX) †José Luna Rentería, Maria Gomez Luna

8:15a.m. (OLM) Elisa Correa Jimenez (for health)  
Hermanas Correa (for health), Familia Ortiz Ayora

**Friday, January 3; viernes, 3 de enero**

7:30a.m. (SFX) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

8:15a.m. (OLM) Animas del purgatorio

**Saturday, January 4; sábado, 4 de enero**

8:15a.m. (OLM) Maria de Jesus Guerrero Calzada

## PLEASE PRAY FOR THE SICK {Ore por los Enfermos}

Lucille Maldonado, Crescencio Hernandez, John Markwica  
Linda Maszka, Iris Gonzalez, Juan Roman, Cesar Alarcon  
Arlene Keehn, Ruben III Alcaraz Elizalde, Saul Vargas  
Maria Lopez Martinez, Langan Family, Ivonne Rangel  
Rozanne Turner, Carlota Garcia, Guadalupe Enriquez  
Ben Kizer, Reyna Malave, Nancy Esparza Vazquez  
Rimiel Resuma, Mary Donahue, Maria Uruchima  
Martin Depa, Guadalupe Aguilar, Junior Tovar  
Roberto JanPierre Abuja Solis, Jea Tashiro,

## PRAY FOR THE DECEASED {Ore por los Fallecidos}

Rev. Eric Meyer, Rev. Jose Marin Careaga  
Humberto Bohorquez, Juan Arreaga Regules

## *Una Noche de Adoración*

Abramos nuestros corazones a la misericordia  
divina de Jesús en una noche de oración.

**ADORACIÓN EUCARÍSTICA EL SEGUNDO JUEVES  
DEL MES (2/9/23) EN LA  
IGLESIA NUESTRA SRA. DE LA MERCED 7PM-8PM.**

**ADORACIÓN EUCARÍSTICA EL TERCER JUEVES  
DEL MES (2/16/23) EN  
LA CAPILLA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE  
7:00-8:00PM.**



## *A Night of Adoration*

Let us open up our hearts to Jesus'  
divine mercy in an evening of prayer.

**EUCCHARISTIC ADORATION AT THE OUR LADY OF  
MERCY CHURCH THE 2ND THURSDAY OF THE  
MONTH (2/9/23) 7:00-8:00PM.**

**EUCCHARISTIC ADORATION AT THE ST. FRANCIS  
XAVIER CHAPEL THE 3RD THURSDAY (2/16/23)  
OF THE MONTH 7:00-8:00PM.**

## DRAMATIZACIÓN DEL VIACRUCIS

La Iglesia Nuestra Señora de la Merced invita a la comunidad parroquial a participar como voluntarios en el drama del Santo Viacrucis, el cual se llevará a cabo el viernes Santo (7 de abril del 2023).

*"Y cuando lo encontraron le dijeron:  
Todos te están buscando." -Mc 1:37*

La primera reunión de planificación será el domingo, 29 de enero del 2023 a las 2:30pm (después de la Misa de 1:00pm) en el sótano de la iglesia.

Para más información o para anotarse como voluntario (actuando o ayudando en la planificación), favor de comunicarse con Alfredo Cortes al 312-837-7273.



Adoración al Rey

ÚLTIMO MIERCOLES DE CADA MES / 7PM

NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED  
4432 N. TROY AVE. CHICAGO  
JOVENES CAMINANDO CON CRISTO

Mt. 26,40-41

Adoración Eucarística el último miércoles del mes y Circulo de Oración cada miércoles a las 7:00pm.

EL GRUPO DE ORACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED TE INVITA AL RETIRO PARA HOMBRES

## Hombre: "Jesús Te Invita a Seguirle."

(Marcos 2:13-17)

FECHA: 18 de febrero del 2023

HORA: 8:30am-3:30pm

COSTO: \$15

LUGAR: 4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625  
Sótano de la iglesia "RYAN HALL"

PARA INFORMACIÓN:

Sergio Corona (773)330-2570

Alfredo Lescano (847)226-2927



Confía en Mi

## FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARA RETIRO PARA HOMBRES

Nombre: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Pagado: SI  NO



**2023 Grand Raffle**  
 Tickets go on sale  
 on January 1, 2023



**Gran Rifa 2023**  
 Las boletos  
 estarán a la venta  
 a partir del 1 de  
 enero de 2023

**Carnival / Carnaval**

• 19 FEB 2023 •  
 \$500 • \$250 • \$100

**Summer Fest / Festival de Verano**

• 25 JUNE 2023 •  
 \$500 • \$250 • \$100

**Gala Raffle Drawing**  
**Noche de Gala Rifa**

• 23 SEP 2023 •  
 \$3,000 • \$2,000 • \$1,000

**Carnival Planning Meeting**

Friday, February 3, 2023  
 at 7PM in the Rectory.

We are looking for performers, donors, chefs,  
 servers and YOU!

Carnival will be on Sunday, February 19, 2023  
 We are looking to represent the following countries:

USA, PHILIPPINES, MEXICO, ECUADOR,  
 GUATEMALA, COLOMBIA, PUERTO RICO,  
 PERU, ITALY, INDIA.

If your country is not listed, but you would like to  
 help, join us and we will add it to the list!



**Reunión de planificación del Carnaval**

Viernes, 3 de febrero, 2023  
 a las 7PM en la Rectoría.

Buscamos presentaciones, donadores, cocineros,  
 servidores y a USTED!

El Carnaval será el domingo, 19 de febrero, 2023.

Nos gustaría representar a las países de:  
 MEXICO, ECUADOR, PERU, COLOMBIA,  
 GUATEMALA, ITALIA, PUERTO RICO, EEUU,  
 FILIPINAS, INDIA.

Si no ve a su país, pero le gustaría ayudar,  
 ¡acompañanos y lo ponemos en la lista!

El Diácono Aurelio y Mercedes García les invitan a

**TIERRA SANTA Y JORDANIA**

7 al 16 de septiembre del 2023

El Diácono Aurelio y su esposa Mercedes les invitan a otra peregrinación especial en compañía del Padre Chema como líder espiritual de la peregrinación. Ellos visitarán Capernaum, el Monte de las Beatitudes, Nazaret, Cana, el Monte Tabor, Jerusalén y Belén, el Monte Sion y más.

Para mayor información sobre el costo y documentación requerida, favor de comunicarse con Mercedes García dejando un mensaje para ella en la Rectoría de la Merced al 773-588-2620.



**WEEKLY COLLECTION**

(Colecta Semanal)

22-Jan-2023

**Our Lady of Mercy Parish** \$ 10,963.66

(Nuestra Sra. de la Merced)

**St. Francis Xavier Chapel** \$ 1,792.62

(Capilla San Francisco Javier)

**Total \$ 12,756.28**

Second Collection (Latin America)/  
 Segunda Colecta (Latinoamérica)

**\$ 4,401.34**

Thank you for your Stewardship!  
 ¡Gracias por su Mayordomía!

Give online/ Dar Electrónicamente: <http://www.givecentral.org/location/>



*Fiesta de la  
Presentación de el Señor*  
**-Misa de la Candelaria-**

**2 de febrero — 7:00pm**

Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Traiga sus velas que utilizará todo el año y las estatuas del niño Jesús para ser bendecidas. La Merced venderá velas antes de la Misa de 7:00pm y también antes de las Misas del día de 7:30am en la Capilla San Francisco Javier y a las 8:15am en la Iglesia Nuestra Sra. de la Merced. Las velas bendecidas sirven como símbolo de Jesucristo, la Luz del Mundo.



*Feast of the Presentation  
of the Lord*  
**-Candlemas-**

**February 2nd — 7:00pm**

Our Lady of Mercy Church

Bring your candles that you will use through out the year and your baby Jesus statues to be blessed. Candles will be available for sale before the 7:00pm Mass and also before the daily Masses of 7:30am at St Francis Xavier Chapel and 8:15am at Our Lady of Mercy Church. Blessed candles serve as a symbol of Jesus Christ, the Light of the World.

*Birhen ng Antipolo*

**DEVOTION TO OUR  
LADY OF ANTIPOLLO**

Monthly First Saturday  
Rosary and Prayer after  
the 8:15am Saturday  
Morning Mass at Our Lady  
of Mercy Church.



**MINISTERIO DE  
MATRIMONIOS Y  
FAMILIAS**

**5 de febrero—3:30pm**  
en el salón San Clemente

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, cuyo objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



**WALKING  
ON THE ROAD  
WITH JESUS**



**2023 Annual Catholic Appeal**

[annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com)

© Copyright Jorge Cocco Santangelo. Printed with permission.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



**ANDAR EL  
CAMINO CON  
JESÚS**



**Campaña Católica Anual 2023**

[annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com)

© Derecho de autor: Jorge Cocco Santangelo. Impreso con permiso.



## *Welcome to Our Lady of Mercy*

### PARISH LEADERSHIP

Rev. Joseph Tito, Administrator  
Rev. Pedro Campos, Associate Pastor  
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate Pastor

### DEACON COUPLES

Uriol & Leocadia Rodriguez  
Robert & Pamela Janega  
Francisco & Hermelinda Rivera  
Aurelio & Mercedes Garcia  
Efrain & Mercedes Lopez  
Ramiro & Hilda Carrion  
Allan & Avelina Origenes  
Juan Carlos Diaz Maravilla

### PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

### PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

#### Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm  
Saturday: 8:45am to 5:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

### RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religioused@olm.church](mailto:religioused@olm.church)

#### Office schedule:

Monday and Thursday from 9:00am to 5:00pm  
Friday, from 2:00pm to 5:00pm

### DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)  
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

### CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

### SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)  
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)  
11:15am (Our Lady of Mercy Church)  
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel: 3043 N. Francisco Ave., Chicago)

## *Bienvenidos a Nuestra Señora de la Merced*

### LÍDERES PASTORALES

Rev. Joseph Tito, Administrador  
Rev. Pedro Campos, Vicario Asociado  
Rev. Lorenzo Gamboa, Vicario Asociado

### PAREJAS DIACONALES

Uriol & Leocadia Rodriguez  
Robert & Pamela Janega  
Francisco & Hermelinda Rivera  
Aurelio & Mercedes Garcia  
Efrain & Mercedes Lopez  
Ramiro & Hilda Carrion  
Allan & Avelina Origenes  
Juan Carlos Diaz Maravilla

### SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

### OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

#### Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm  
Sábado: 8:45am a 5:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

### OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religioused@olm.church](mailto:religioused@olm.church)

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm  
Viernes de 2:00pm a 5:00pm

### MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

### CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

### MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)  
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo, 6pm, bilingüe (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
(Capilla San Francisco Javier: 3043 N. Francisco Ave., Chicago)



**OUR LADY OF MERCY**  
**NUESTRA SEÑORA DE LA MERCIED**

**2<sup>ND</sup>**  
**ANNUAL**  
**GALA**

**PROFUNDO**  
**DEEP**

**2<sup>A</sup>**  
**NOCHE**  
**DE GALA**

**BOLD**  
**AUDAZ**

**Fresh**  
**nuevo**

**\$90**

~~**\$112**~~

**712 TH**



**SEPTEMBER 23 2023**

**COCTELES / COCKTAILS 6:30PM • CENA / DINNER 7:30PM**  
**OPEN BAR / BAR ABIERTO**

**THE ELMCREST BANQUETS • 7370 W GRAND AVE • ELMWOOD, IL 60707**  
**DISCOUNT ENDS APRIL 09, 2023 • DESCUENTO TERMINA EL 9 DE ABRIL 2023**

**23 SEPTIEMBRE 2023**